

О. А. Березина
РГПУ им. А. И. Герцена

К ВОПРОСУ О СИНОНИМИИ ОДНОГО ИЗ ТИПОВ БЕЗЛИЧНЫХ СТРУКТУР

Синонимия между безличными предложениями, с одной стороны, и иными типами предложения (личными, неопределенно- и обобщенно-личными), с другой стороны, наблюдалась исследователями давно. Именно это обстоятельство послужило поводом для многочисленных теорий в рамках трансформационного подхода, доказывающих «вторичность» безличных структур, их выводимость из синонимичных им личных, неопределенно- и обобщенно-личных структур. Однако, в сопоставительном аспекте синонимичные структуры проявляют значительные отличия в структурно-семантическом аспекте. Рассмотрим один из типов безличной структуры в сопоставлении с синонимичным личным предложением.

В современном английском языке существует особый тип безличных структур — так называемые структуры с «осложняющим компонентом» — комплементом-апозитивом, выраженным инфинитивом (инфинитивным предикативным комплексом), герундием (герундиальным предикативным комплексом) или придаточным предложением. Рассматриваемый тип предложений имеет сложную структуру и, как правило, рассматривается либо как периферия категории безличности, либо не относится лингвистами к безличному типу структуры вообще. В этой связи необходимо рассмотреть особенности данных структур в сопоставлении с каноническими личными структурами для выяснения особенностей семантики данного типа безличных структур.

Комплементарно-поясняющий характер осложняющего компонента в предложениях, типа: 1) *It's now safe for me to stay here* может наводить на мысль о четком членении данной структуры на оценочную (модусную) и пропозициональную составляющие, однако синтаксическое оформление высказывания — по модели безличного предложения — должно отражать некий особый ментальный субстрат, лежащий в основе семантики данных структур и отличающий их от явно личных, синонимичных в денотативном плане, структур, типа: 2) *I feel that I am safe now staying here* также содержащих модусную и диктумную части, но в более четко оформленном виде. В плане отражения модусного значения, данные структуры актуализируют модусное значение «суждение», однако, если обратиться к контекстам (в широком смысле), в которых могли бы актуализироваться эти два высказывания соответственно, можно заметить, что их модусные части отражают